20世纪外国名家精品

1905年诺贝尔文学奖获得者作品

哈尼娅

插图本

[波]显克维奇 著

人民文学出版社

20世纪 外国名家精品

哈尼娅

波兰著名诺贝尔文学奖获得者显克维奇是鲁迅最早介绍到中国来的波兰作家，素有“波兰语言大师”之称。《哈尼娅》是显克维奇的短篇小说选，收集了为中国读者所熟悉和称道的七个短篇佳作：《灯塔看守》、《音乐迷杨科》、《奥尔索》等名篇令人百读不厌。本书读罢，你会真正领略大师的文笔与情怀，体验阅读中的美与和谐。

ISBN 7-02-005387-4

9 787020 053872 >

ISBN 7-02-005387-4　　定价：18.00 元

20世纪外国名家精品

哈尼娅

插图本

[波]显克维奇 著
林洪亮 译

人民文学出版社

HENRYK SIENKIEWICZ

Nowele

根据《*HENRYK SIENKIEWICZ*:DZIEŁA T.2、3、4、》
PANSTWOWY INSTYTUT WYDAWNICZY WARSZAWA 1949 选译

图书在版编目(CIP)数据

哈尼娅/(波)显克维奇 著;林洪亮 译.-北京:人民文学出版社,2006.1
(20世纪外国名家精品插图本)
ISBN 7-02-005387-4

Ⅰ.哈… Ⅱ.①显…②林… Ⅲ.短篇小说-作品集-波兰-现代 Ⅳ.I513.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 117652 号

责任编辑:姚翠丽　　装帧设计:刘　静
责任校对:王鸿宝　　责任印制:周小滨

哈 尼 娅

Ha Ni Ya

〔波〕显克维奇　著

林洪亮　译

人 民 文 学 出 版 社

http://www.rw-cn.com

北京市朝内大街 166 号　　邮编:100705

北京市松源印刷有限公司印刷　　新华书店经销

字数 250 千字　开本 880×1230 毫米　1/32　印张 10.25　插页 2

2006 年 1 月北京第 1 版　　2006 年 1 月第 1 次印刷

印数　1-10000

ISBN　7-02-005387-4

定价　18.00 元

作　者　像

[illegible]

[illegible]20[illegible]

[illegible]20[illegible]14[illegible]

[illegible]20[illegible]

[illegible]

2005[illegible]12[illegible]

[illegible]

[illegible]（1846—1916）[illegible]

[illegible]·[illegible]·[illegible]（1876）[illegible]·[illegible]（1877）[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] (1891) [illegible] (1895) [illegible] (1896 [illegible] (1900) [illegible] “ [illegible] ” [illegible] · [illegible] “ [illegible] ” [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

2005[illegible] 10[illegible] 20[illegible]

目　次

哈尼娅 …… 1
灯塔看守 …… 127
奥尔索 …… 145
音乐迷杨科 …… 168
酋长 …… 176
为了面包 …… 184
胜利者巴尔特克 …… 255

“ [illegible]”[illegible]

[illegible] “ [illegible] ” [illegible]“ [illegible] ”[illegible]

[illegible]

“ [illegible]”

“ [illegible]”[illegible]“ [illegible] ”[illegible]

“ [illegible] ‘ [illegible]’ [illegible]”

“ [illegible] ……[illegible]”

[illegible]

[illegible]

[illegible] — [illegible] ① [illegible] ② [illegible]

[illegible] ③ [illegible] · [illegible] ④ [illegible]

① [illegible] 55 [illegible] 120) [illegible]
② [illegible] 430 [illegible] 354) [illegible]
③ [illegible] 1350—1430), 1392 [illegible]
④ [illegible] · [illegible] 1624—1696) [illegible] 1674 [illegible]

……’”

“ ”

“ ”

“‘ ’”

“‘ ’ ……’”

“ ”

“ ”

“ ”

“□□□

□□□

“□□□

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ① [illegible] ② [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] “ [illegible] ” [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] “ [illegible] ” [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

① [illegible] 1822—1893) [illegible]

② [illegible] 1824—1899) , [illegible]

□□□

[illegible]

[illegible]

[illegible]“[illegible]”[illegible]

[illegible]①[illegible]

①[illegible]

□

□□□

“□□□

□□□

[illegible]……”

[illegible]

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]

[illegible]

“[illegible]”[illegible]

[illegible]

[illegible]

“□□□

□□□

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”
“ ”
" "
“ ”
“ ”
" "
" "
“ ”
“ ”
“ ”
“ ”
" "
" "
" "
“ ”
“ ”
“ ”
" "
" "
" "
“ ”
“ ”
" "
" "
" "
“ ”
“ ”
" "
" "
" "

"□□□

□□□□□□

□□□□□□

“……”

“”

“”

“”

“……”

“”

“”

“”

“”

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]

[illegible]①[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]——[illegible]——[illegible]

①[illegible] 7467 [illegible]

□□□

[illegible]①[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”[illegible]

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]

① 亚[illegible]·[illegible]（1798—1855）[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

.”

“ ”

“ ”

“

“ □ □ □□ □ □ □ □ □ □ □”

“ □ □□ □ □ □ □ □ □ □ □ □□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □”

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

”□□□□□□□□□□”

“□□□□□□□□□□

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ?”

“ ”

“ "

“ ”

□□□

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]

□□□

□□□□”

□□□□□

“□□□□□

□ □ □ □

□□□

①

②

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

①

②

□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□□……□□□□

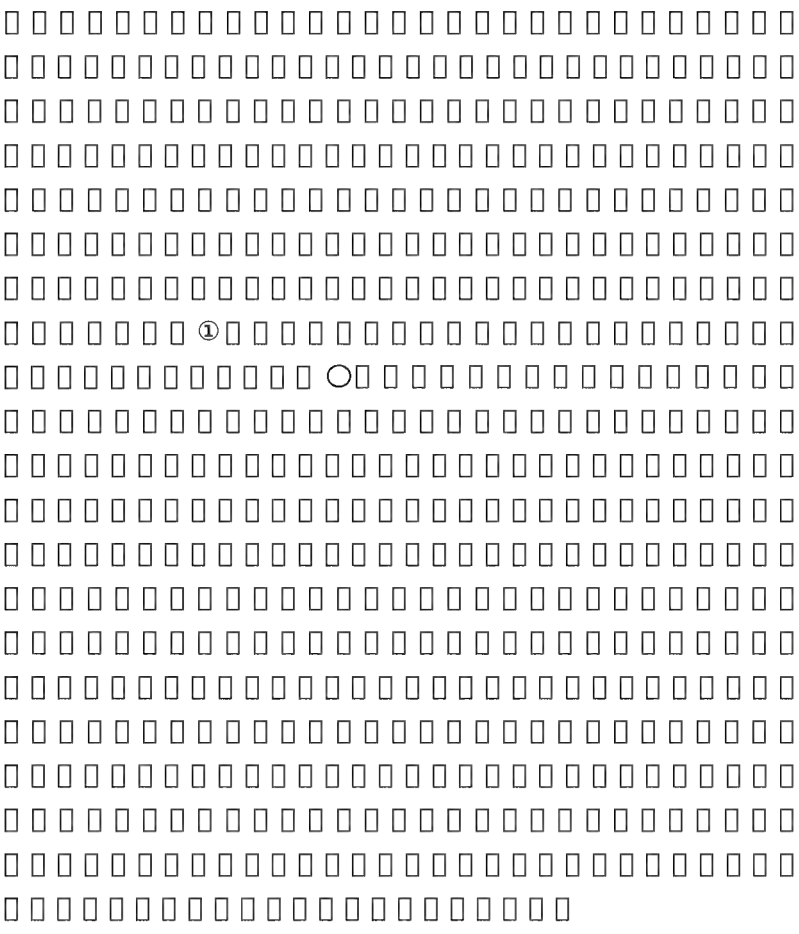
[illegible]

[illegible]①[illegible]……[illegible]

①[illegible]

□□□

蛎



□□□

□□□

□□□

[illegible]

[illegible]

① [illegible]“eviva”[illegible]

□□□

“ ”

①

②

③

① (1606—1669)

②

③ (1725—1805)

①
①

“□□□□□□□□□‘□□’□□□□□。”

“□□□”□□□□□□□□□

U·S
上

□……□□□□□□”

□□□□□□

□ □ □ □ □

□ □ □ □ □

[illegible]

[illegible] …… [illegible] “ [illegible] ” ① …… [illegible]

[illegible] …… [illegible] “ [illegible] ” ② [illegible] “ [illegible] ” [illegible] “ [illegible] ” [illegible] ……

[illegible] “ [illegible] ” [illegible] ……

① “ [illegible] ”[illegible] “ [illegible] ”[illegible]

② [illegible]

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]

[illegible]……

[illegible]

[illegible]

[illegible]……[illegible]

[illegible]

□□□

[illegible]

[illegible]上[illegible]

[illegible]“[illegible]”[illegible]

[illegible]——[illegible]

[illegible]

“[illegible]”[illegible] Was ist das? Was ist das?[1] [illegible]

[illegible]“[illegible]”[illegible]……[illegible]

[illegible]“[illegible]”[illegible]……

① [illegible]

□ □ □ □

□ □□□ □ □ □ ——□ □ ——

□ □ □ ——□ □

□□□□□□□□□□□□□“□□□□□”□□□□□□□□□□□□□

[illegible] ①[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]

[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

① [illegible]

?!

“Was?”

“[illegible]!”

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”

[illegible]

[illegible]“[illegible]……[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]

[illegible]

[illegible]

……”

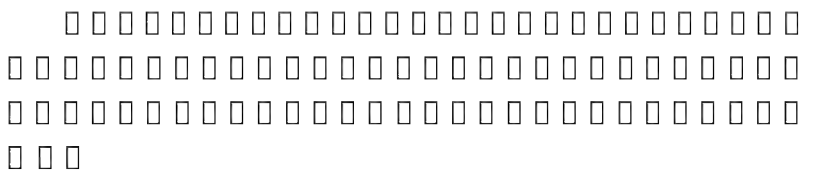
“……”①……

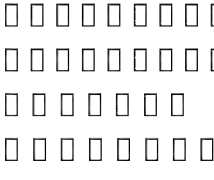
……”

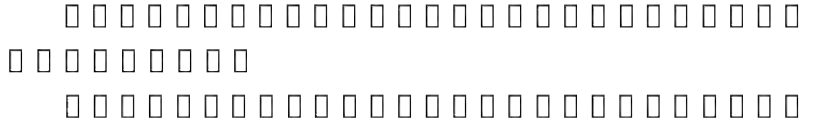
①…… 16.8…

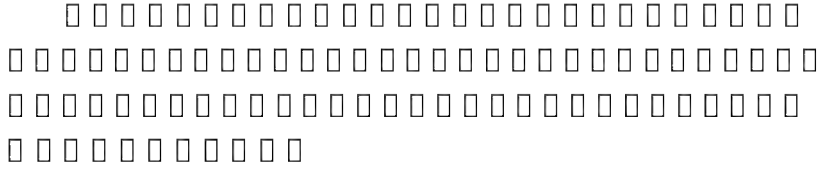
□□□□□□□□□

□□□□□□□□□









“[illegible]……”

“[illegible]”[illegible]

[illegible]

“[illegible]……[illegible]……”

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

□□□

”

□□□

□ □ □□”

“ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ ” □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

□□□

□□□

“ □□□□

□□□

□□”

□□□

……”

“……”……“……”

……

……

……

[illegible]

[illegible]

[illegible]·[illegible]①[illegible]
“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”(cziowik)、“[illegible]”(siowik)[illegible]

“[illegible]”[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]

[illegible]

① [illegible] siowik) [illegible]“[illegible]”[illegible]

[illegible] ①[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]——[illegible]

[illegible]“[illegible]……[illegible]……[illegible]……”

[illegible]

① [illegible] **1815**[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]——[illegible]——[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]①[illegible]②[illegible]

① [illegible] 1803—1873)[illegible]

② [illegible]

[illegible]

[illegible]……[illegible]

[illegible]

[illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”①[illegible]“[illegible]”[illegible]

① [illegible] Adam [illegible] jada [illegible]“[illegible]”[illegible]“[illegible]”[illegible]

□□□

[illegible]……

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]“[illegible]”[illegible]

□□□

[illegible]

“[illegible]”[illegible]“[illegible]”

“[illegible]”[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”

[illegible]①[illegible]

“[illegible]”[illegible]

“[illegible]”[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]②[illegible]

① [illegible] 1831 [illegible]

② [illegible]

"
"
"
"
"
"
"

□□□

□□□□□

“□□□□□□□□□□”□□□□□

”□□□□□□□□□□”□□□□□□□

“□□□□□□□□”

“□□□□□•□□□□□”

“□□□□□”□□□□□□□□

“□□□”□□□□□□□□□□

“□□□□□□□□□□□□□□□”

“□□□□□□□……”

“□□□□□□□”

□□□□□□□□□□□□□□□□“□□……□□……”□□□□□□□□□□□□□□□□

□□□

“ ”

“ ……”

……“ ……”

“ ”

“ ”

“ ……

……

……

□□□……□□□

[illegible]……[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]……[illegible]‘[illegible]’[illegible] Musiu Musiu! [illegible] Musiu? [illegible] Musiu①。”

“[illegible]”

“[illegible]②[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”

“[illegible]”

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]

“[illegible]……”

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”[illegible]

① Musiu [illegible] Monsieur, [illegible]“[illegible]”[illegible] Musiu [illegible]

② [illegible]

[illegible]"[illegible]"[illegible]

[illegible]

"[illegible]"

"[illegible]"

"[illegible]"

"[illegible]"

"[illegible] Pitte! Pitte![1] [illegible]"

"[illegible]"[illegible]

"[illegible], Done di pe[2] [illegible]"

"[illegible]"

"[illegible]

① [illegible]"[illegible]""[illegible]"[illegible] Picie([illegible]

② [illegible] donnec du pain([illegible]

“ □□□□

□□□

[illegible]

[illegible]

“[illegible]”

[illegible]“[illegible]”

“[illegible]”[illegible]“[illegible]”

[illegible]

“[illegible]”[illegible]

“[illegible]”[illegible]

[illegible]“[illegible]”

“[illegible]”[illegible]

[illegible]

□□□

□□□

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”

“ ”